

POSTE À POURVOIR : TRADUCTRICE OU TRADUCTEUR À PLEIN TEMPS

TYPE DE POSTE : POSTE PERMANENT À PLEIN TEMPS, AUCUN TÉLÉTRAVAIL
ENDROIT : BUREAU NATIONAL DU STTP, À OTTAWA

Le Syndicat des travailleurs et travailleuses des postes (STTP) représente plus de 55 000 membres du service postal public, de centres d'appel, d'entreprises de messageries et d'entreprises d'entretien ménager partout au Canada et au Québec. Le Syndicat s'intéresse activement aux droits de la personne, à la justice sociale, à la solidarité internationale et au militantisme politique. Pour obtenir de plus amples renseignements au sujet du STTP, prière de consulter le site Web à l'adresse suivante : www.sttp.ca.

RESPONSABILITÉS

- Sous la direction du Comité exécutif national, traduire tous les documents, la correspondance et les bulletins du français vers l'anglais ou de l'anglais vers le français, selon le cas. La 1^{re} vice-présidente nationale établit la priorité du travail ou, en son absence, toute autre personne désignée par la 1^{re} vice-présidente;
- Veiller à ce que les traductions respectent la politique sur le langage clair du STTP;
- Constituer une banque terminologique et la tenir à jour;
- Relire, et corriger s'il y a lieu, les traductions faites par les autres membres de l'équipe de traduction afin de veiller au contrôle de la qualité;
- Effectuer toute autre tâche connexe, faire la relecture et apporter des corrections à toutes les étapes de la production (ce qui peut inclure l'édition électronique) des publications ou documents qui sont distribués en grand nombre à l'interne ou qui sont destinés à l'externe.

EXIGENCES

- Diplôme universitaire de premier cycle en traduction ou expérience équivalente;
- Compétence reconnue à réviser des documents rédigés en anglais et à traduire vers l'anglais – un atout indéniable;
- Maîtrise des logiciels de Microsoft Office et des outils informatiques courants en traduction, dont Logiterm;
- Capacité à travailler sous pression et à respecter les échéances;
- Connaissance du milieu syndical et engagement dans le mouvement en faveur du changement social;
- Membre d'un ordre professionnel – un atout;
- Polyvalence, autonomie, dynamisme et fiabilité.

SALAIRE ET AVANTAGES SOCIAUX

Le salaire et les avantages sociaux sont conformes à la convention collective du personnel de la section locale 1979 du SCFP. Il s'agit d'un poste permanent à plein temps, à pourvoir sans tarder. Le salaire annuel est de 87 111,82 \$, assorti d'une vaste gamme d'avantages sociaux payés par l'employeur. Le STTP souscrit au principe de l'égalité d'accès à l'emploi. **Veillez noter que le télétravail n'est pas une option.**

DATE LIMITE

Les personnes intéressées doivent inclure avec leur curriculum vitae et leur lettre de présentation la traduction des paragraphes suivants :

Traduire le paragraphe suivant vers le français :

This bargaining unit is the 6th Combined Urban Services Employer organized in Atlantic Canada. The reason the work done by CUS is not part of the Urban Operations unit like larger cities is Canada Post's low wage strategy. Canada Post contracted the work out years ago. The contracts are bid every few years, and the lowest bid usually gets the contract. These days, the workers start at \$16-\$17/hour, and after a few years with one employer, another contractor underbids the contract and workers get screwed.

Traduire le paragraphe suivant vers l'anglais :

L'année 2025 commence avec une période de froid extrême dans l'ensemble du pays. Après un automne mouvementé à Postes Canada, le retour au travail imposé par le ministre MacKinnon à la mi-décembre s'est fait par une température plus clémente durant la période festive de décembre. Il se peut que dame nature nous offre quelques surprises agréables durant l'hiver 2025, mais nous devons être prêts à affronter les températures froides à venir et à redoubler de prudence afin de prendre tous les moyens nécessaires pour travailler de façon sécuritaire

Veillez transmettre votre candidature au :

Rona Eckert, 1^{re} vice-présidente nationale
 Syndicat des travailleurs et travailleuses des postes
 377, rue Bank
 Ottawa (Ontario) K2P 1Y3
reckert@cupw-sttp.org et mlegallez@cupw-sttp.org

Date limite : le 1^{er} août 2025